

Bisogna premettere che nella preparazione dello stucco devono essere rispettati i dosaggi di acqua (e/o lattice), senza eccedere nella diluizione, e che gli stucchi devono essere scelti anche in base alla granulometria in funzione dell'ampiezza della fuga che si intende realizzare. Dopo la stuccatura con stucchi cementizi (per gli epossidici la procedura è completamente diversa e si rimanda al nostro manuale on line ed ai manuali del produttore) si attende un tempo relativamente breve che va dai pochi minuti a poche ore a seconda delle condizioni climatiche, fino a quando lo stucco opacizza (in gergo si dice "tira") quindi si procede con la rimozione meccanica degli eccessi di stucco tramite spugna ben pulita e leggermente umida, dopo di che si attende un paio di giorni circa prima di procedere alla prima pulizia.

La stuccatura della fuga dovrà avvenire il giorno seguente la posa. Le fughe dovranno essere perfettamente pulite in tutto il loro spessore, quindi bisogna bagnare accuratamente con spugna il sottofondo e il bordo delle piastrelle. La stuccatura e la fuga può essere eseguita con stucchi pronti presenti in commercio. La stuccatura delle fughe si effettua normalmente con spatole di gomma "a zero" facendo penetrare bene in profondità lo stucco. Si lascia asciugare il tutto e quando il sigillante inizia a far presa, si procede ad asportare l'eccesso con una spugna umida.

N.B.: E' da sconsigliarsi l'uso di sabbia o segatura che scava ed asporta la boiaccia ancora fresca dalle fughe, così come sconsigliamo l'uso di stucchi colorati che, se non rimossi in tempi opportuni, possono lasciare dei depositi sulle piastrelle difficilmente rimovibili. Per maggiori dettagli consultate, sul nostro sito all'indirizzo www.caesar.it, il capitolo "Manuali" nella sezione "Area tecnica".

It is necessary to take into consideration that, while preparing the grout, the dosage of water (and/or latex) must strictly follow the instructions without diluting it excessively and that grouts must be selected according to their granulometry and depending on the width of the grout lines. After grouting using cement grouts (for epoxy grouts the procedure is totally different therefore please consult our on-line hand-book or that of the manufacturer), it is necessary to wait for a short period of time, ranging from a few minutes to a few hours depending on weather conditions, until the grout becomes opaque, then it is possible to proceed with the removal of excess grout using a clean and slightly wet sponge. After a period of around 48 hours, the first cleaning of the entire tiled surface can be carried out.

The grouting of the joints must be done the day after the laying. The joints must be completely clean throughout their entire body. The underside and edges of the tile must be carefully soaked. The grouting and the jointing must be performed with prepared grout found on the market. The joints are normally grouted with rubber spatulas, letting the grout penetrate the depths. Everything is left to dry. When the sealant starts to take hold, the excess should then be removed with a wet sponge.

N.B.: It is not advised to use sand or sawdust that digs into and removes the grout that is still fresh from the joints. We also advise against the use of coloured grouts that, if not removed in the appropriate amount of time, can leave deposits on the tiles that are difficult to remove. For more detailed information, consult the "Manual" in the "Technical Area" at www.caesar.it.

Nous devons rappeler avant tout que dans la préparation des joints, les dosages d'eau (et/ou de latex) doivent être respectés, sans dilution excessive, et que les joints doivent être choisis sur la base de la granulométrie et en fonction de la grandeur du joint à réaliser. Après le jointoiment réalisé avec des joints ciments (pour les joints époxydiques la procédure est tout à fait différente, veuillez consulter notre notice en ligne et les notices du producteur), il faut attendre un délai plutôt bref qui va de quelques minutes à quelques heures en fonction des conditions climatiques pour que le joint devienne opaque (on dit qu'il "tire") et on peut alors procéder à l'élimination mécanique du joint excédentaire avec une éponge bien propre et légèrement humide, après quoi il faut attendre quelques jours avant de procéder au premier nettoyage.

Le masticage du joint inter-carreaux devra être effectué un jour après la pose. Les joints inter-carreaux doivent être parfaitement nettoyés dans toute leur épaisseur et il faudra donc mouiller soigneusement le support et le bord des carreaux à l'aide d'une éponge. Le masticage et le jointement peuvent être effectués à l'aide de stucs prêts à l'emploi en vente dans le commerce. Le masticage des

Stuccatura delle fughe - Grouting the joints - Scellement des joints **Das Verfugen - Relleno de las juntas**

joints inter-carreaux s'effectue normalement à l'aide de spatules en caoutchouc "à zéro" en faisant bien pénétrer le stuc en profondeur. Laisser sécher le tout. Lorsque le scelleur commence à sécher, éliminer le stuc en trop à l'aide d'une éponge humide.

N.B.: nous conseillons l'utilisation de sable ou de sciure qui creuse et élimine le coulis encore frais des joints inter-carreaux et déconseillons l'usage de stucs colorés qui, au cas où ils ne seraient pas enlevés à temps, peuvent laisser sur les carreaux des dépôts difficiles à éliminer. Pour de plus amples détails, consulter le chapitre "Manuels" à la section "Zone technique" sur notre site à l'adresse www.caesar.it.

Beim Anrühren des Fugenmörtels ist das Verhältnis von Wasser (und /oder Latex), ohne dabei übermäßig zu verdünnen, zu beachten. Die Körnung des Mörtels sollte entsprechend der Weite der Fugen, die zu bearbeiten sind, ausgesucht werden. Nach der Verfugung mit Zementmörtel (für Epoxidmörtel ist die Behandlung eine völlig andere, wir verweisen daher auf unsere online-Anleitung und auf die Gebrauchshinweise des Herstellers) sollte, je nach klimatischen Gegebenheiten, kurze Zeit, d.h. von einigen Minuten bis zu ein paar Sekunden, gewartet werden bis der Fugenmörtel matt wird (in der Fachsprache sagt man auch „anzieht“), erst dann entfernt man mit einem sauberen, feuchten Schwamm vorsichtig den überschüssigen Fugenmörtel. Die erste Reinigung ist nach ein paar Tagen durchzuführen.

Die Fugenabdichtung muss am Tag nach der Verlegung erfolgen. Da die Fugen über die gesamte Stärke einwandfrei sauber sein müssen, Untergrund und Ränder der Fliesen mit reichlich Wasser und einem Schwamm befeuchten. Die Verklebung und Verfugung kann mit im Handel erhältlichen Fertigklebern vorgenommen werden. Die Fugenabdichtung erfolgt normalerweise mit auf Null ausziehbaren Gummispachteln, wobei der Kitt fest und tief eingearbeitet wird. Lassen Sie alles trocknen, und sobald das Versiegelungsmittel zu erhärten beginnt, den Überschuss mit einem feuchten Schwamm entfernen.

Anmerkung: Nicht empfehlenswert ist der Einsatz von Sand oder Sägemehl, die den noch weichen Mörtel aus den Fugen reiben, ebenso unratsam sind farbige Fugenmassen, die, falls nicht rechtzeitig entfernt, auf den Fliesen schwer zu beseitigende Ablagerungen zurücklassen könnten. Für nähere Details lesen Sie auf unserer Internetseite www.caesar.it das Kapitel "Handbücher" in der Sektion "Technischer Bereich".

Hay que partir del supuesto que en la preparación del estuco tienen que ser respetadas las dosificaciones de agua (y/o látex), sin exceder en la dilución, y que los estucos tienen que ser escogidos también en base a la granulometría, en función de la amplitud de la junta que se quiere realizar. Después del estucado con estucos de cemento (para los epóxicos el procedimiento es completamente diferente y se sugiere controlar nuestro manual online y los manuales del productor) hay que esperar una fracción de tiempo relativamente breve que va desde unos pocos minutos hasta pocas horas según las condiciones climáticas, hasta cuando el estuco se vuelve opaco. Sólo entonces se debe proceder a quitar mecánicamente los excesos de estuco mediante una esponja muy limpia y ligeramente humedecida, tras lo cual hay que esperar un par de días antes de proceder a la primera limpieza.

El estucado de la juntura tendrá que realizarse un día después de la colocación. Las junturas deberán estar perfectamente limpias en cuidadosamente con una esponja la base y el borde de las baldosas. El estucado en general y el de las junturas pueden efectuarse con estucos ya preparados existentes en el mercado. El estucado de las junturas se suele llevar a cabo con cepillos de goma "a cero" procurando que el estuco penetre bien. Se deja secar el material y cuando la masilla empieza a fraguar se retira la que sobra con una esponja húmeda.

N.B.: Se desaconseja el uso de arena o serrín, pues erosionan y quitan la barbotina de las junturas cuando aún está fresca, así como la utilización de estucos de colores, porque si no se retiran a tiempo pueden dejar depósitos en las baldosas, que después son muy difíciles de quitar. Para más información consultar el capítulo "Manuales" dentro del apartado "Área técnica" de nuestra página web www.caesar.it.